

**ZMLUVA  
O POSKYTOVANÍ REKONDIČNÝCH POBYTOV**

Uzatvorená v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení  
(ďalej len „rámcová zmluva“)

**Článok I.  
Zmluvné strany**

|                          |                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Objednávateľ:</b>     | <b>Mesto Košice,</b><br>Tr. SNP č. 48/A, 040 11 Košice              |
| <b>Zastúpený:</b>        | Ing. Jaroslav Polaček - primátor                                    |
| <b>IČO:</b>              | 00691135                                                            |
| <b>DIČ:</b>              | 2021186904                                                          |
| <b>Bankové spojenie:</b> | Prima banka Slovensko, a. s.                                        |
| <b>IBAN:</b>             | SK29 5600 0000 0004 4248 3011                                       |
| <b>Poskytovateľ:</b>     | <b>KÚPELE VYŠNÉ RUŽBACHY, a. s.</b><br>Vyšné Ružbachy 48, 065 02    |
| <b>Sídlo:</b>            | akciová spoločnosť                                                  |
| <b>Právna forma:</b>     | Ing. Beáta Semrádová, PhD., MPH - predseda predstavenstva           |
| <b>Štatutárny orgán:</b> | Obchodný register Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vl. č.:10491/P |
| <b>Zápis:</b>            | 31 714 501                                                          |
| <b>IČO:</b>              | 2020525914                                                          |
| <b>DIČ:</b>              | SK2020525914                                                        |
| <b>IČ DPH:</b>           | Slovenská sporiteľňa, a.s.,                                         |
| <b>Bankové spojenie:</b> | SK31 0900 0000 0051 7783 9269                                       |
| <b>IBAN:</b>             | GIBASKBX                                                            |
| <b>SWIFT:</b>            |                                                                     |
| <b>Kontaktná osoba:</b>  |                                                                     |

(ďalej v texte aj len ako „poskytovateľ“) (poskytovateľ a objednávateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“)

**Článok II.  
Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa, za splnenia podmienok v nej uvedených, poskytovať na základe jednotlivých objednávok vystavených na podklade tejto zmluvy zamestnancom objednávateľa služby spočívajúce v zabezpečení rekondičných pobytov spoločne s ubytovaním, stravovaním, liečebnými procedúrami a ďalšími s tým spojenými službami (ďalej len „rekondičné pobyty“) a to v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou, jej prílohami a jednotlivými objednávkami objednávateľa a záväzok objednávateľa zaplatiť za riadne a včas poskytnuté rekondičné pobyty odplatu podľa podmienok dojednaných v tejto zmluve.

2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že služby poskytované podľa tejto zmluvy budú poskytované v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na plnenie podľa tejto zmluvy, najmä no nie výlučne, podmienkami Zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a

ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **Článok III. Rekondičné pobyty**

1. Presná záväzná špecifikácia rekondičných pobytov z pohľadu podmienok a rozsahu stravovania, ubytovania, popisu a dostupnosti procedúr a liečebných programov a ich rozsahu, organizačného zabezpečenia a ďalších s rekondičným pobytom spojených služieb zahrnutých v cene je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi rekondičné pobyty v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Poskytovanie individuálnych služieb, napr. procedúr nepredpísaných lekárom, nie je zahrnuté v cene a tieto si každý zamestnanec objednávateľa služieb uhradí sám.
3. Poskytovateľ poskytne objednávateľovi rekondičné pobyty v rozsahu v jednotlivých termínoch vzájomne odsúhlasených zmluvnými stranami a to na základe objednávok objednávateľa písomne potvrdených poskytovateľom v lehote najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia konkrétnej objednávky.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pri realizácii konkrétnej objednávky objednávateľom u poskytovateľa a po vzájomnom odsúhlasení podľa voľných kapacít zašle objednávateľ poskytovateľovi menný zoznam účastníkov minimálne 7 dní pred nástupom na pobyt, pričom osoba poskytovateľa zodpovedná za proces komunikácie a rezervácie je uvedená v záhlaví tejto zmluvy.

### **Článok IV. Cena**

1. Cena za rekondičné pobyty podľa tejto zmluvy vrátane popisu služieb zahrnutých v cene, ako aj špecifikácia ďalších poplatkov a služieb v cene za rekondičný pobyt nezahrnutých, sú bližšie uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Ceny uvedené v Prílohe č. 1 budú platné počas celej doby trvania tejto zmluvy a je možné ich meniť len na základe predchádzajúcej dohody zmluvných strán prostredníctvom dodatku k tejto zmluve.
2. Rozsah služieb zahrnutých v cene za rekondičný pobyt je uvedený a bližšie špecifikovaný v Prílohe č. 1 Zmluvy. Okrem Ceny a DPH nie je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči objednávateľovi žiadne ďalšie náklady alebo platby spojené s poskytnutím rekondičného pobytu.
3. Platba za poskytnuté služby sa uskutoční bezhotovostným platobným prevodom na základe faktúry, ktorá bude vystavená poskytovateľom podľa skutočného počtu zamestnancov objednávateľa po ukončení pobytu 1x za mesiac. Daňový doklad musí obsahovať okrem všetkých zákonných náležitostí aj zoznam celkového počtu účastníkov - zamestnancov objednávateľa, počet liečebných dní a celkové náklady. Peňažný záväzok odberateľa platený prostredníctvom banky je splnený odoslaním fakturovanej sumy z účtu odberateľa v prospech účtu dodávateľa.
4. Lehota splatnosti faktúr vystavených na základe tejto zmluvy je 14 dní. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na sobotu alebo deň pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
5. Objednávateľ si vyhradzuje právo vrátiť poskytovateľovi faktúry, ktoré nebudú obsahovať všetky požadované náležitosti daňového dokladu v zmysle ust. § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov alebo nebudú obsahovať náležitosti dohodnuté v tejto zmluve, resp. budú obsahovať nesprávne údaje. Splatnosť opravenej/

doplnenej faktúry začína plynúť dňom jej doručenia objednávateľovi. 6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky platby realizované v súvislosti s touto zmluvou budú uskutočňované bezhotovostným platobným prevodom peňažných prostriedkov na účet dotknutej zmluvnej strany uvedený v tejto zmluve, resp. vo faktúre.

7. Z dôvodu zníženia administratívnej náročnosti sa zmluvné strany dohodli na elektronickej fakturácii, t. j. na vydaní a doručení faktúr v elektronickom formáte (pričom e-faktúra musí byť exportovaná do formátu .pdf v účtovnom systéme fakturujúcej strany, nie prostredníctvom reprografických zariadení, môže byť aj s elektronickým podpisom); to platí aj pre fakturáciu iných plnení v rámci právneho vzťahu založeného touto zmluvou (napr. zmluvné pokuty, náhrady škody, úroky z omeškania a pod.). Emailový kontakt pre účely elektronického doručovania elektronicky vystavených faktúr:

8. Cena pre zamestnanca - samoplatcu a cena pre rodinných príslušníkov zamestnancov je uvedená v Prílohe č.1 Zmluvy.

9. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi služieb za poskytnuté rekondičné pobyty odplatu v zmysle podmienok tejto zmluvy. V prípade, ak budú objednávateľovi zo strany poskytovateľa služby poskytnuté služby v menšom rozsahu, ako je rozsah služieb uvedený v tejto zmluve a Prílohe č. 1 je poskytovateľ služieb povinný vystaviť faktúru na odplatu za rekondičné pobyty v rozsahu, ako tieto boli skutočne zamestnancom objednávateľa poskytnuté, pri zachovaní jednotkovej ceny za služby uvedené v Prílohe č. 1.

10. Z dôvodu, že rekondičný pobyt zahŕňa komplexnú zdravotnú starostlivosť a pravidelné poskytovanie procedúr, neuplatňuje sa žiadna sadzba DPH a celý rekondičný pobyt je oslobodený od platenia DPH.

11. Objednávateľ vyhlasuje, že pre poskytnutie osobných údajov účastníkov, pre ktorých predmetné rekondičné pobyty zabezpečuje, disponuje právnym základom umožňujúcim ich spracúvanie v súlade s platnými právnymi predpismi v Slovenskej republike (najmä zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov) a v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/679 (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov). Poskytovateľ prehlasuje, že pri nakladaní s osobnými údajmi ako prevádzkovateľ prijal všetky potrebné opatrenia na spracovanie osobných údajov v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

## **Článok V.**

### **Stornovacie podmienky**

1. Pobyt je objednávateľ oprávnený stornovať len písomnou formou a to oznámením na adresu poskytovateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Počet dní určujúcich výšku storna sa počíta odo dňa doručenia písomného oznámenia objednávateľa o stornovaní objednávky poskytovateľovi.

2. Výška storno poplatkov je stanovená podľa počtu dní počítaných odo dňa doručenia písomného oznámenia objednávateľa podľa bodu 1 tohto článku zmluvy pred nástupom na pobyt alebo čerpanie služieb nasledovne:

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 30 - 22 dní pred nástupom na pobyt   | 20 % ceny z uhradenej sumy |
| 21-11 dní pred nástupom na pobyt     | 30% ceny z uhradenej sumy  |
| 10 - 6 dní pred nástupom na pobyt    | 50 % ceny z uhradenej sumy |
| 5 a menej dní pred nástupom na pobyt | 75 % ceny z uhradenej sumy |

3. Poskytovateľ neposkytuje žiadna finančná náhrada za objednané a nevyčerpané služby a ani za zmeny objednaných služieb počas pobytu (ubytovanie, stravovanie, liečebné procedúry).

4. Pri predčasnom ukončení pobytu zo strany klienta, alebo pri neabsolvovaní všetkých objednaných a potvrdených voľnopredajných procedúr nie je poskytovaná žiadna finančná ani iná náhrada za stravovanie, ubytovanie, liečenie, procedúry a ani iná náhrada za ďalšie objednané služby.

## **Článok VI.**

### **Ďalšie povinnosti zmluvných strán**

1. Akékoľvek služby poskytované poskytovateľom v rámci rekondičných pobytov podľa tejto zmluvy musia byť poskytnuté bezchybne (predovšetkým čistota izby a sociálneho zariadenia, primeraná čakacia doba na stravu, primeraná kvalita jedál a pod.). V prípade poskytnutia chybných služieb sa poskytovateľ zodpovedá za škodu pôsobenú účastníkovi vinou nekvalitne poskytnutých služieb formou kompenzácie poskytnutých služieb. Sťažnosti účastníkov sa musia riešiť okamžite na mieste, ak to nie je možné, spíše sa zápisnica vo dvoch vyhotoveniach, ktorú podpíše účastník a zástupca poskytovateľa.

2. Prípadné škody na inventári poskytovateľa, spôsobené zavineným konaním účastníka je účastník povinný sám ju zaplatiť poskytovateľovi. Objednávateľ nezodpovedá za ich prípadnú úhradu.

3. V prípade, že objednávateľ zistí nedostatky v poskytovaní dohodnutých služieb, písomne na to upozorní poskytovateľa a poskytovateľ je povinný zabezpečiť ich odstránenie a písomne o tejto skutočnosti informovať zodpovedného zamestnanca objednávateľa. Ak poskytovateľ nesplní podmienky rekondičných pobytov podľa tejto zmluvy má objednávateľ právo na primeranú zľavu zo služieb, a to až do výšky 20% z fakturovanej ceny za každý deň pobytu, kedy neboli stanovené podmienky dodržané. Tým nie je dotknuté právo objednávateľa na náhradu vzniknutej škody.

4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak zo strany poskytovateľa dochádza k porušovaniu povinností poskytovať zamestnancom objednávateľa rekondičné pobyty v rozsahu služieb uvedených v tejto zmluve a v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (najmä, nie však výlučne, nebola zamestnancovi urobená vstupná lekárska prehliadka, nemal zabezpečenú stravu v dohodnutom rozsahu, nebolo zamestnancovi umožnené absolvovať stanovené procedúry), resp. predmetné rekondičné pobyty nie sú poskytované v súlade so zákonnými podmienkami stanovenými všeobecne záväzným právnym predpisom.

## **Článok VII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

2. Objednávateľ je oprávnený túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez udania dôvodu s 1- mesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená poskytovateľovi.

3. Túto zmluvu je možné zmeniť len so súhlasom oboch zmluvných strán formou písomného očíslovaného dodatku k tejto zmluve.

4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch a každá zo zmluvných strán obdrží jedno jej vyhotovenie.

5. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa spravujú Obchodným zákonníkom a príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory, ktoré môžu z tejto zmluvy vzniknúť, sa budú riešiť predovšetkým dohodou strán.

7. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali a oboznámili sa s jej obsahom. Súhlas zmluvných strán s vyššie uvedeným obsahom zmluvy bol vyjadrený dobrovoľne, v dobrej viere, podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nevýhodných podmienok.

### **Článok VIII. Protikorupčná doložka**

V súvislosti s uzavretím zmluvy a plnení záväzkov na základe tejto zmluvy sa predávajúci zaväzuje, že:

- a) každá osoba konajúca v jeho mene sa zdrží akejkoľvek činnosti, ktorá má povahu korupcie alebo korupčného správania, alebo poskytovania darov ktorémukoľvek zamestnancovi alebo štatutárnemu orgánu kupujúceho, alebo poslancovi Mestského zastupiteľstva v Košiciach alebo im spriazneným osobám, alebo osobe konajúcej v mene kupujúceho, s cieľom urýchliť bežné činnosti alebo dojednať výhody pre seba alebo inú osobu, ktorá sa podieľa na uzavretí alebo realizácii tejto zmluvy,
- b) v prípade dôvodného podozrenia, že ktorákoľvek fyzická osoba alebo právnická osoba konajúca v jeho mene sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľala na korupcii alebo korupčnom správaní alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy alebo prisľúbila, ponúkla alebo poskytla dar alebo inú nenáležitú výhodu, v očakávaní výhody pri získavaní, zachovávaní či realizácii zmluvných vzťahov, zmluvná strana bezodkladne oznámi túto skutočnosť príslušnému orgánu, alebo v prípade pochybnosti o okolnostiach takéhoto dôvodného podozrenia túto skutočnosť oznámi na e-mailovú adresu [obcianskalinka@kosice.sk](mailto:obcianskalinka@kosice.sk),
- c) v prípade upozornenia o dôvodnom podozrení o porušení ktoréhokoľvek ustanovenia tejto doložky, je zmluvná strana povinná poskytnúť potrebnú súčinnosť pri objasňovaní podozrenia, vrátane všetkých potrebných dokumentov. Predávajúci môže prijať potrebné opatrenia na ochranu svojho dobrého mena. Neposkytnutie súčinnosti na odstránenie tohto dôvodného podozrenia je dôvodom na odstúpenie kupujúceho od zmluvy,
- d) v prípade, keď sa preukáže, že zmluvné strany sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľajú na korupcii alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy, druhá zmluvná strana je oprávnená aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od zmluvy bez toho, aby druhej zmluvnej strane vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie od tejto zmluvy, ak nebolo dohodnuté inak. Zmluvné strany sa zaväzujú, že ak sa preukáže porušenie ustanovení tejto doložky, odškodní druhú zmluvnú stranu v maximálnom možnom rozsahu alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tejto protikorupčnej doložky.

#### Vysvetlenie pojmov:

- a) korupciou rozumieme ponúkanie, sľubovanie, poskytnutie, prijatie alebo požadovanie neoprávnenej výhody akejkoľvek majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty, konania alebo zdržanie sa konania, priamo alebo cez sprostredkovateľa, v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu alebo v rozpore s platnými právnymi predpismi, ako aj úplatok

alebo odmena pre osobu za to, aby konala alebo sa zdržala konania v súvislosti s plnením svojich povinností, výkonom právomocí, povolania alebo funkcie. Pod pojmom korupcia sa rozumie aj zneužitie moci alebo postavenia vo vlastný prospech alebo prospech iných osôb;

- b) korupčným správaním konanie poškodzujúce verejný záujem, najmä zneužívanie moci, právomocí, vplyvu či postavenia, navádzanie na takéto zneužitie, klientelizmus, rodinkárstvo, protekcionárstvo, vydieranie, uprednostňovanie osobného záujmu pred verejným záujmom pri plnení služobných alebo pracovných úloh, poskytovanie a prijímanie nenáležitých výhod bez oprávneného nároku na poskytnutie protislužby (tzv. prikrmovanie), sprenevera verejných zdrojov, prejavy, o ktorých je možné odôvodnene predpokladať, že osoba dáva najavo svoj úmysel byť účastníkom korupčného vzťahu;
- c) spriaznenou osobou blízka osoba podľa § 116 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov; príslušník určitej politickej strany, ktorej je alebo bol zamestnanec členom; fyzická osoba, právnická osoba a ich združenie, s ktorým zamestnanec udržiava alebo udržiaval obchodné styky, alebo ktorého je alebo bol členom; právnická osoba, v ktorej má zamestnanec priamo alebo nepriamo majetkovú účasť alebo osobné prepojenie prostredníctvom blízkych osôb; fyzická osoba a právnická osoba, z ktorej činnosti má zamestnanec prospech; alebo iná osoba, ktorú zamestnanec pozná na základe predchádzajúcich profesijných alebo iných vzťahov a tieto vzťahy medzi zamestnancom a dotknutou osobou vzbudzujú oprávnené obavy o nestrannosť zamestnanca;
- d) dôvodným podozrením začatie trestného stíhania podľa § 199 zákona č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, resp. podľa § 23 zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- e) preukázaním právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu v merite veci.

18 -10- 2024

V Košiciach dňa.....

30. SEP. 2024

Vo Vyšných Ružbachoch d

 **Za objednávateľa:**

**Ing. Jaroslav Polaček**  
**primátor**

**Za poskytovateľa**

**KÚPELE VYŠNÉ RUŽBACHY, s. s.**  
**Ing. Beáta Semrádová, PhD., MPH**  
**predseda predstavenstva**

## Príloha č. 1: Cena služby a špecifikácia

### Špecifikácia (popis) služby a podmienky pobytu – služby zahrnuté v cene:

- účastníci sú ubytovaní v dvojľôžkových zrekonštruovaných izbách so sociálnym zariadením, LED TV, sat, bezplatný wii-fi internet
- súčasťou hotela je obľúbený denný lobby bar
- dĺžka pobytu je 7 dní / 6 nocí nepretržite, deň nástupu je obedom, pobyt končí raňajkami
- zamestnancovi bude poskytnutá 6x plná penzia
- podávanie stravy je 3krát denne – formou bufetových stolov (racio zóna, pitný režim, diétna strava v prípade odporúčania lekára) alebo obed a večera výber z 4 menu s možnosťou výberu diétného stravovania, rovnako aj v prípade odporúčania lekára
- strava pre klientov z Hotela Travertín I je podávaná v historickej budove Biely dom
- pre klientov Grand Hotela Strand sú raňajky a večere podávané v Grand Hoteli Strand, obedy v historickej budove Biely dom
- v deň nástupu na rekondično – liečebný pobyt bude zamestnancovi vykonaná vstupná lekárska prehliadka
- v cene rekondično – liečebného pobytu sú 3 liečebné procedúry denne (spolu 18 procedúr)
- účastníkovi rekondično – liečebného pobytu bude poskytovaná starostlivosť podľa liečebného poriadku, zariadenia a stanoveného režimu dňa
- ubytovanie, strava aj procedúry (balneológia) sa nachádzajú v jednom objekte v areáli
- každý zamestnanec dostane bonus: 1x denne vstup do krytého bazéna s liečivou vodou, do sauny a vírivky (klient Hotela Strand neobmedzene)
- každý zamestnanec dostane bonus: 1x denne možnosť prenajatia športových potrieb v rámci kapacitného vybavenia kúpeľov

**Hotel Travertín I \*\*\*** v novo zrekonštruovaných izbách je cena za vykonanie rehabilitačných pobytov zamestnancov a ich rodinných príslušníkov\* stanovená ako cena za **1 zamestnanca na noc vo výške 55,-€ v období mimo sezóny a 55,-€ v sezóne (1.6. – 30.9.2024)**

**Noblesný Grand Hotel Strand \*\*\*\*** v hoteli je cena za vykonanie rehabilitačných pobytov zamestnancov a ich rodinných príslušníkov/ stanovená ako cena za **1 zamestnanca na noc vo výške 75,-€ v období mimo sezóny a 85,-€ v sezóne (1.6. – 30.9.2024)**

Cena pobytu je minimálne na 6 prenocovaní / 7 dní.

\* EXTRA PONUKA v prípade záujmu si môže rodinný príslušník počas pobytu zamestnanca dokúpiť pobyt za rovnakú cenu ako zamestnanec predstavenstva